

## BBC Learning English – 5 Minute Programmes 5 分钟节目

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Warning!

There may be some grammatical mistakes in the inserts with non-native English speakers, but we have not corrected these as we prefer to let participants use their own words.

节目中的录音可能含有某些语法错误，这是因为这些讲话者的母语不是英语。我们没有刻意纠正，因为我们希望采用讲话者的原话。

---

### Pianist Lang Lang 钢琴家朗朗

Helen: Hello, you're listening to the entertainment programme from BBC Learning English. I'm Helen.

Oliver: 还有我 Oliver，在接下来的五分钟节目里，我们将为您介绍来自中国的著名钢琴家，朗朗。

Helen: Lang Lang was a child prodigy. He began music lessons when he was just a baby and won his first competition aged just five.

Oliver: 他绝对是一个音乐神童。Helen, what's the word you've used to describe a child who is very, very talented?

Helen: The phrase I used was child prodigy.

Oliver: Child prodigy. 尽管朗朗才二十多岁，但是他从五岁开始就公开表演了。

Helen: We asked him at what point in his life did he decide to become a professional musician?

Oliver: 他父母为他制定了一个什么样的发展规划呢？

### Insert

*When I was five, I gave my first recital, and from that point on, I made my mind to be a musician. My parents always wanted me to be a musician - let's put it this way - and plus I really love it, so it just fit in together.*

Helen: So when Lang Lang was five, he gave his first piano recital. A recital here means an individual performance of a piece of music.

Oliver: 独奏 a recital。朗朗说他从那个时候起就立志成为一名音乐家。

Helen: From that point on. Also he said that it was his parents' wish for him to be a musician.

**Insert**

*When I was five, I gave my first recital, and from that point on, I made my mind to be a musician. My parents always wanted me to be a musician - let's put it this way - and plus I really love it, so it just fit in together.*

Oliver: 现在看来他父母的愿望达成了，现在的朗朗已经是世界知名的古典音乐演奏家。

Helen: But such success doesn't come easy. Although Lang Lang was a child prodigy, he had to work very hard through his childhood. So did he miss much?

**Insert**

*Not a bit, over half of it! Plus, when I was in China, education is much harder for children. I'm not talking about universities, but when you're 5 or 6 years old.*

Oliver: It brings memories back for me. 在中国，人们给教育赋予了太多的关注。朗朗也说他差不多失去了一半的童年时光。

Helen: So even if you're just 5 or 6 years old, there's a lot of pressure on you to do well at school.

Oliver: 而对那些学习乐器演奏的孩子来讲，除了完成课业之外，还要练习乐器。

Helen: I've heard that there are something like 20 million children in China who are learning to play the piano.

Oliver: Really, as many as that?

Helen: That's an amazing number of kids. But why is there such an interest?

Oliver: I think it's down to the parents. 让我们听听朗朗是怎么认为的。

**Insert**

*Because most of the Chinese family only has one kid, because of this one child policy. So that's why the kids are - not spoiled - but the parents pay so much attention to them, and they want everything for their kids. So my generation really are under lots of pressure from really supportive parents. And so therefore the piano becomes a very popular instrument.*

Helen: So in China most families only have one child.

Oliver: 独生子女政策。

Helen: It's known as the one child policy. Are you an only child Oliver?

- Oliver: No, I've got a younger brother. We were born before the policy came into force.
- Helen: And if you are the only child in the family, does it mean your parents would spoil you?
- Oliver: Spoil 溺爱。没错儿，有些时候是这样的，整个家庭都希望把最好的给孩子，他们为自己的孩子倾注了全部的爱。
- Helen: And as Lang Lang said, this great attention from parents puts a lot of pressure on the children. And as a result, a lot of children are made to study the piano.

### **Insert**

*Because most of the Chinese family only has one kid, because of this one child policy. So that's why the kids are - not spoiled - but the parents pay so much attention to them, and they want everything for their kids. So my generation really are under lots of pressure from really supportive parents. And so therefore the piano becomes a very popular instrument.*

- Oliver: 在节目结束之前，让我们在问朗朗最后一个问题。
- Helen: What does he think of his role in today's musical world?

### **Insert**

*Certainly I'm Chinese, and it's nice to do something like this, to help my native music to flow in the West.*

- Helen: That's lovely.
- Oliver: 朗朗也希望能够把中国音乐带给西方观众。
- Helen: To help his native music to flow in the West.
- Oliver: We wish him the best of luck in his career.
- Helen: Sadly, I'm afraid that's all from us and Lang Lang today. Do join us next time for more star interviews from BBC Learning English.
- Oliver: 下次见。
- Helen: Bye Bye.